



Budapestre vonatkozó ujságcikkek

Szerző:

Cím: *Ady Endre versei*

Forrás:

Pesti Napló

Bzp.

(Hely)

1920 X 20

(Idő)

(Köt. v. füz.)

(Oldal)

Osztályozás

Tárgy

92

Hely

Ady Endre

Idő

"1920"

Személy

Közp. nyomt. XX. cs.

Ady Endre versei a pesti németek kultúrestéjén

(Saját tudósítónktól.) Német kultúresték. Olyan meghittén melegen hangzik ez az elnevezés. S ma a kultúresték rendez keddi napján csakugyan egy ilyen meleg, bizalmas körbe jutottunk: a budapesti németek társaságába, amelynek tagjai hetenkénti összegyűlnek egy kis irodalomra, zenére, sőt közgazdasági előadásra is, mint amilyen a legutóbbi volt, amikor a valutáról értekeztek.

Ebben az alkalmi társaságban, amelyben vannak németek, osztrákok, svájciak és budapesti bennszülött németek is, ma különösen nagy volt az érdeklődés. Egy magyar költőt, Ady Endrét méltattak és költeményeit olvasták fel német fordításban. A hallgatóság körében megjelent Jekel Péter államtitkár feleségével, Phleps Gyula tábornok, gróf Dezasse Ferenc nejevel, aki német író és mások.

Dr. Inrich Ernő ügyvéd nyitotta meg az estét, ezután Schmidt Miklós, a kitűnő német poéta tartott előadást Adyról. Megkapóan méltatta költészetét és élesen megvilágította életét is. Azután beszélt a magyar poétasorsról, amelyet mindenkor mostohává tett a magyar nyelvnek a nagy kulturnyelvektől való elszigeteltsége. Éppen ezért kell örülni annak, ha olyan kiváló fordítója akad egy magyar költőnek, mint most *Hualla Rafael*, aki Ady verseit fordítja.

A mélyhatású ismertetés után a fiatal *Hualla Rafael* ült a felolvasó-asztalhoz és Ady Endrének az „Illés szekeren” című kötetéből olvasta fel a legszebb darabokat a saját német fordításában. Csodálatosan eltalálta Ady hangját, minden keserű zamatát, jellegzetes sajátosságát, sőt a szavakkal játszó technikáját is nagyszerű hűséggel tolmácsolta. Amint az „Illés szekeren”, a „Szüret az Athos hegyen”, a „Magyar fa sorsa”, a „Halálvirág”, meg a többi ismert versek elhangzottak, a német közönség lelkesen brávozott és ünnepelve tapsolt. Nagy sikere volt a halott Adynak és a lehetséges fiatal fordítónak is, akinek munkájából, úgy tudjuk, *Németországban könyv készül*, az első Ady-kötet idegen nyelven.

Szekesfővárosi házirajzok 1920